Graduação

Universidade Federal da Paraíba
Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas

Emitido em 24/09/2026 13:10

SIGAA

Plano de Curso

Dados Gerais da Turma	
Turma:	GDMI0105 - INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO V - Turma: 01 (2026.1)
Docente(s):	1775498 - DANIEL ANTONIO DE SOUSA ALVES
Carga Horária:	60h
Horário:	2M2345

Programa do Componente Curricular	
Ementa:	Aprofundamento do estudo das estruturas complexas da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.
Objetivos:	Identificar estruturas linguísticas da língua estrangeira; Comparar e contrastar os sistemas das línguas inglesa e portuguesa ; Refletir sobre aspectos relativos à tradução no par linguístico português-inglês; Analisar gêneros textuais (orais e escritos)
Conteúdo:	Estudos contrastivos, transferência linguística e línguas em contato. O curso incluirá debates sobre questões ambientais e étnico raciais, como revelados em textos selecionados."
Habilidades e Competências:	Ao final do curso espera-se que os aprendentes sejam capazes de 1) identificar estruturas linguísticas (fonológicas, Lexicais, gramaticais, pragmáticas) da língua inglesa; 2) Reconhecer e produzir textos em diferentes gêneros textuais (orais e escritos); 3) Identificar problemas de tradução e adotar estratégias adequadas para resolvê-los; 4) Refletir sobre a tradução e sobre o próprio processo tradutório

Metodologia de Ensino e Avaliação	
Metodologia:	Metodologias ativas; Aulas expositivo-dialogadas; Tarefas de tradução e de análise de traduções.
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	1. Prova escrita de natureza teórica e aplicada; 2. Revisão de literatura de pesquisa bibliográfica; 3. Análise de traduções no par português-inglês; 4. Análise e produção de textos (em gêneros textuais orais e escritos).
Horário de atendimento:	Segundas-feiras, das 7h às 8h da manhã (necessário agendamento prévio)

Cronograma de Aulas

Início	Fim	Descrição
27/04/2026	27/04/2026	Apresentações
27/04/2026	27/04/2026	Informações iniciais e introdução
04/05/2026	04/05/2026	Bilingual monthly newspaper
04/05/2026	04/05/2026	1. Active methodologies in EFL Learning
11/05/2026	11/05/2026	2.Overview of the book
18/05/2026	18/05/2026	Closing of the first module
18/05/2026	18/05/2026	3. Social awareness and Issue#1 of the Bilingual Monthly Newspaper
25/05/2026	25/05/2026	4. Translation of comics and sequential art
01/06/2026	01/06/2026	5. Case studies - comics and sequential art
08/06/2026	08/06/2026	6. Translation of Translation of Sequential Art and Issue#2 of the Bilingual Monthly Newspaper
08/06/2026	15/06/2026	Closing of the second module
15/06/2026	22/06/2026	7. Translation of songs
29/06/2026	29/06/2026	8. Case studies 1 - translation of songs
06/07/2026	06/07/2026	9. Case studies 2 - translation of songs
13/07/2026	13/07/2026	10. Translation of songs and Issue#3 of the Bilingual Monthly Newspaper
13/07/2026	20/07/2026	11. Game day
27/07/2026	27/07/2026	12. Closing the third module
03/08/2026	10/08/2026	Exames previstos em regulamento
03/08/2026	10/08/2026	Reposição de provas

Dados Gerais da Turma

Início	Fim	Descrição
03/08/2026	03/08/2026	Atividade prática supervisionada
10/08/2026	10/08/2026	Exame final

Avaliações

Data	Hora	Descrição
23/05/2026	9h00	Avaliação 1
27/06/2026	9h00	Avaliação 2
25/07/2026	9h00	Avaliação 3
03/08/2026	9h00	Reposição
10/08/2026	9h00	Exame Final
03/08/2026		Reposição
10/08/2026		Exame Final

Referências Básicas

Tipo de material	Descrição
Livro	LATHAM-KOENIG, Christina; OXENDEN, Clive.. **American English File 5.**. 3. ed.. Oxford: Oxford University Press. 2020
Livro	KOENIG, Christina Latham; OXENDEN, Clive; HUDSON, Jane. **English File**:upper-intermediate workbook with key. 3. ed. United Kingdom: Oxford university, c2014. 87 p. ISBN: 9780194558501.
Livro	Identity and violence
Livro	Identity and violence
Livro	Imagined communities
Livro	Quadrinhos e arte sequencial:
Livro	Quadrinhos e arte sequencial:
Site	The Simpsons. S15.E22 - 'Fraudcast News'
Livro	Cities in translation
Livro	DESBLACHE, Lucile, 2018 (Translation of music)
Site	Fine Art Quiz
Artigo	CHAITANYA, Krishna & Reddy, Aaprna, 2022 (Effective strategies for active participation of the students in the ESL)
Livro	Taskmaster
Artigo	SILVA, Carolina e FIGUEIREDO, Francisco, 2023 (Metodologias ativas no ensino de línguas)
Artigo	ALI, Muhammad, 2025 (From passive to active: Testing the effectiveness of thematic approach in ESL literature classroom)
Artigo	SILVA, Carolina & FIGUEIREDO, Francisco, 2023 (Active learning methodologies in English classes)
Site	Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

Referências Complementares

Tipo de material	Descrição

Número do documento: **2656106** Data de emissão: **24/09/2026** Código de verificação: **1e232b2e82**

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse **https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/** informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação

SIGAA | STI - Superintendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2026 | sigaa-9499bf454-n2xgz.sigaa-9499bf454-n2xgz | 26.9.2